

KONINKLIJKE BELGISCHE ZWEMBOND

VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK
(maatschappelijke zetel: Reebokstraat 28 – 1000 Brussel)
(ondernemingsnummer 0409.395.428)



STATUTEN (19/09/2020)

Hoofdstuk I – Benaming, zetel, bevoegdheden, leden, doel.

- Art. 1 – Benaming
- Art. 2 – Zetel
- Art. 3 – Bevoegdheden
- Art. 4 – Leden en verplichtingen
- Art. 5 – Ontslag, uitsluiting
- Art. 6 – Erelid en lid van verdienste
- Art. 7 – Effectieve leden, clubs, naleving van beslissingen
- Art. 8 – Doel

Hoofdstuk II – Algemene Vergadering

- Art. 9 – Leden
- Art. 10 – Bevoegdheden
- Art. 11 – Bijeenroeping
- Art. 12 – Stemming
- Art. 13 – Interpellaties
- Art. 14 – Beslissingen
- Art. 15 – Verkiezing van de voorzitter

Hoofdstuk III – Bestuursorgaan

- Art. 16 – Samenstelling
- Art. 17 – Bevoegdheden
- Art. 18 – Beslissingen

Hoofdstuk IV – Tuchtmaat

- Art. 19 – Sancties

Hoofdstuk V – Financiën, wijziging van statuten en ontbinding

- Art. 20 – Financiën
- Art. 21 – Wijziging van statuten
- Art. 22 – Ontbinding

FEDERATION ROYALE BELGE DE NATATION

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF
(siège social : Rue du Chevreuil 28 – 1000 Bruxelles)
(numéro d'entreprise 0409.395.428)



STATUTS (19/09/2020)

Chapitre I – Dénomination, siège, pouvoirs, membres, but.

- Art. 1 – Dénomination
- Art. 2 – Siège
- Art. 3 – Pouvoirs
- Art. 4 – Membres et obligations
- Art. 5 – Démission, exclusion
- Art. 6 – Membre d'honneur et membre émérite
- Art. 7 – Membres effectifs, clubs, observation des décisions
- Art. 8 – But

Chapitre II – Assemblée Générale

- Art. 9 – Membres
- Art. 10 – Pouvoirs
- Art. 11 – Convocation
- Art. 12 – Vote
- Art. 13 – Interpellations
- Art. 14 – Décisions
- Art. 15 – Election du président

Chapitre III – Organe d'Administration

- Art. 16 – Composition
- Art. 17 – Pouvoirs
- Art. 18 – Décisions

Chapitre IV – Pouvoir disciplinaire

- Art. 19 – Sanctions

Chapitre V – Finances, modifications aux statuts et dissolution

- Art. 20 – Finances
- Art. 21 – Modifications aux statuts
- Art. 22 – Dissolution

HOOFDSTUK I – Benaming, zetel, bevoegdheden, leden, doel.	CHAPITRE I – Dénomination, siège, pouvoirs, membres, but.
Artikel 1 - Benaming	Article 1 - Dénomination
De vereniging draagt de naam "Koninklijke Belgische Zwembond – KBZB / Fédération Royale Belge de Natation – FRBN" en is voor onbepaalde duur opgericht als vereniging zonder winstoogmerk op 13 maart 1945.	L'association est dénommée "Fédération Royale Belge de Natation – FRBN / Koninklijke Belgische Zwembond – KBZB" et elle est constituée pour une durée indéterminée en association sans but lucratif le 13 mars 1945.
Artikel 2 - Zetel	Article 2 - Siège
De zetel is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	Son siège social est situé en Région de Bruxelles-Capitale.
Artikel 3 – Bevoegdheden	Article 3 – Pouvoirs
<p>3.1. De KBZB, lid van de Internationale Zwembond (FINA), wordt door alle buitenlandse bonden en door het Internationaal Olympisch Comité (IOC) erkend als de enige bond die namens de Belgische Zwemsport kan optreden in het buitenland.</p> <p>3.2. De KBZB wordt door alle Belgische sportbonden die bij het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC) zijn aangesloten, erkend als de enige bond die in België de zwemdisciplines beheert, welke ook de nationaliteit of kwalificatie van de deelnemers moge zijn.</p> <p>3.3. De KBZB beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden in alle nationale en internationale aangelegenheden betreffende deze zwemdisciplines. Deze bepaling is van rechtswege toepasbaar vanaf het ogenblik dat meer dan één regionale federatie bij feiten of personen betrokken is.</p>	<p>3.1. La FRBN, membre de la Fédération Internationale de Natation (FINA), est reconnue par toutes les fédérations étrangères et par le Comité International Olympique (CIO) comme étant la seule fédération représentant la natation Belge à l'étranger.</p> <p>3.2. De même toutes les fédérations sportives Belges groupées au sein du Comité Olympique et Interfédéral Belge (COIB) reconnaissent la FRBN comme régissant seule les disciplines de la natation, quelles que soient la nationalité et la qualification des participants.</p> <p>3.3. La FRBN dispose des pouvoirs les plus étendus lorsqu'il s'agit de problèmes nationaux ou internationaux concernant ces disciplines de natation. Cette disposition est d'office d'application dès l'instant où il s'agit de personnes ou de faits au sujet desquels plus d'une fédération régionale est concernée.</p>
Artikel 4 – Leden en verplichtingen	Article 4 – Membres et obligations
<p>4.1. Het minimum aantal leden is vastgelegd op twee.</p> <p>4.2. De leden van de vzw KBZB (met inbegrip van hun clubs en aangeslotenen) worden geacht de statuten volledig te aanvaarden, evenals de beslissingen genomen door de KBZB.</p>	<p>4.1. Le nombre minimum de membres est fixé à deux.</p> <p>4.2. Les membres de l'asbl FRBN (y compris leurs clubs et affiliés) reconnaissent dans son entièreté les statuts, ainsi que les décisions qui les complètent, prises par la FRBN.</p>
Artikel 5 – Ontslag, uitsluiting	Article 5 – Démission, exclusion
<p>5.1. Het ontslag en de uitsluiting van leden wordt geregeld door het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.</p> <p>5.2. Elk ontslag dient schriftelijk medegedeeld te worden aan het Bestuursorgaan via het Algemeen Secretariaat van de KBZB.</p>	<p>5.1. La démission et l'exclusion des membres sont réglées conformément au Code des sociétés et des associations.</p> <p>5.2. Toute démission doit être communiquée par écrit à l'Organe d'Administration par le biais du Secrétariat Général de la FRBN.</p>
Artikel 6 – Erelid en lid van verdienste	Article 6 - Membre d'honneur et membre émérite
<p>6.1. De titel van erelid wordt toegekend aan personen die door hun situatie of hun daden bijzondere diensten hebben bewezen aan de vereniging.</p> <p>6.2. De ereleden worden benoemd door de Algemene Vergadering op voordracht van het Bestuursorgaan.</p> <p>6.3. De titel van lid van verdienste wordt toegekend aan personen die als lid van een bondsorgaan, als scheidsrechter, als officieel afgevaardigde, of als atleet, de vereniging bijzondere diensten hebben bewezen.</p> <p>6.4. De leden van verdienste worden benoemd door de Algemene Vergadering op voordracht van het Bestuursorgaan.</p>	<p>6.1. Le titre de membre d'honneur est accordé aux personnes qui, par leur situation ou leurs actes, ont rendu d'éminents services à l'association.</p> <p>6.2. Les membres d'honneur sont nommés par l'Assemblée Générale sur la proposition de l'Organe d'Administration.</p> <p>6.3. Le titre de membre émérite est accordé aux personnes qui, soit en qualité de membre d'un organe fédéral, soit en qualité d'arbitre ou d'officiel ou d'athlète, ont rendu d'éminents services à l'association.</p> <p>6.4. Les membres émérites sont nommés par l'Assemblée Générale sur la proposition de l'Organe d'Administration.</p>
Artikel 7 – Effectieve leden, clubs, naleving van beslissingen	Article 7 – Membres effectifs, clubs, observation des décisions
<p>7.1. De effectieve leden van de KBZB zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> de nationale voorzitter of zijn plaatsvervanger, aangeduid door het Bestuursorgaan; de Vlaamse Zwemfederatie (VZF); de Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN); <p>Een lid, fysiek persoon, moet minstens 18 jaar oud zijn en alle burgerlijke en politieke rechten bezitten.</p>	<p>7.1. Les membres effectifs de la FRBN sont :</p> <ol style="list-style-type: none"> le président national ou son suppléant, désigné par l'Organe d'Administration; la Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN); la Vlaamse Zwemfederatie (VZF); <p>Chaque membre, personne physique, doit jouir de leurs droits civils et politiques et doit être âgé de 18 ans.</p>

<p>7.2. De clubs maken deel uit van ofwel de Vlaamse Zwemfederatie (VZF), ofwel de Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN).</p> <p>De Vlaamse Zwemfederatie, de Fédération Francophone Belge de Natation, de bij hen aangesloten clubs alsook de bij deze clubs aangesloten individuele personen, aanvaarden de beslissingen van de bevoegde organen van de Koninklijke Belgische Zwembond. De regionale federaties dienen hun respectieve decretale bepalingen, geldend in de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap, na te leven.</p>	<p>7.2. Les clubs font partie soit de la Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN), soit de la Vlaamse Zwemfederatie (VZF).</p> <p>La Fédération Francophone Belge de Natation, la Vlaamse Zwemfederatie, leurs clubs affiliés ainsi que les personnes affiliées à ces clubs, acceptent les décisions des organes compétentes de la Fédération Royale Belge de Natation. Les fédérations régionales sont tenues à respecter les dispositions décrétales respectives en vigueur au sein de la Communauté Flamande et Française.</p>
<p>Artikel 8 – Doel</p> <p>8.1. De KBZB bestuurt en vertegenwoordigt in België en in het buitenland de Belgische zwemsport en al haar disciplines (zwemmen, waterpolo, artistiek zwemmen, schoonspringen, open water en masters).</p> <p>8.2. Zij stimuleert de ontwikkeling van bovenstaande disciplines.</p> <p>8.3. Zij organiseert Belgische Kampioenschappen en andere nationale competities en wedstrijden.</p>	<p>Article 8 – But</p> <p>8.1. La FRBN gère et représente en Belgique et à l'étranger la natation Belge et toutes ses différentes disciplines (natation, water-polo, natation artistique, plongeon, eau libre et maîtres).</p> <p>8.2. Elle stimule le développement des disciplines précitées.</p> <p>8.3. Elle organise les Championnats de Belgique et autres compétitions et rencontres nationales.</p>
<p>HOOFDSTUK II – Algemene Vergadering</p>	<p>CHAPITRE II - Assemblée Générale</p>
<p>Artikel 9 – Leden</p> <p>9.1. De Algemene Vergadering wordt gevormd door de nationale voorzitter (of zijn plaatsvervanger) en de regionale federaties (VZF en FFBN). De niet-herverkiezing, de niet-aanduiding, het ontslag of de uitsluiting van een mandataris in de schoot van een regionale federatie betekent automatisch het verlies van het mandaat bij de KBZB.</p> <p>9.2. De Algemene Vergadering duidt paritair, op voorstel van de regionale federaties, minstens twee commissarissen en twee plaatsvervangers aan. Ze zullen geen lid zijn van de Algemene Vergadering noch van het Bestuursorgaan. Het Bestuursorgaan bepaalt hun bevoegdheden. In geval van betwisting, kan een externe en onafhankelijke commissaris-revisor aangeduid worden.</p>	<p>Article 9 - Membres</p> <p>9.1. L'Assemblée Générale est formée par le président national (ou son suppléant) et les fédérations régionales (FFBN et VZF).</p> <p>La non réélection, la non désignation, la démission ou l'exclusion d'un mandataire au sein de sa fédération régionale signifie automatiquement que ce dernier n'est plus mandaté à la FRBN.</p> <p>9.2. L'Assemblée Générale désigne paritairement sur proposition des fédérations régionales au moins deux commissaires ainsi que deux suppléants. Ils ne seront pas des membres de l'Assemblée Générale ni de l'Organe d'Administration. L'Organe d'Administration fixe leurs pouvoirs. En cas de différend un commissaire-réviseur externe et indépendant peut être désigné.</p>
<p>Artikel 10 - Bevoegdheden</p> <p>Onverminderd de bevoegdheden bepaald bij de wet, beslist de Algemene Vergadering over de volgende aangelegenheden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wijzigingen aan de statuten. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders en de commissarissen. 4. Goedkeuring begroting. 5. Aanduiding van commissarissen en vervangers. 6. Benoeming en ambtsbeëindiging van bestuurders. Met uitzondering van de voorzitter van de vereniging worden de bestuurders benoemd en hun ambt wordt beëindigd op voorstel van de regionale federatie waartoe de betrokken bestuurder behoort. <i>(vanaf 2020 benoemt de Algemene Vergadering enkel nog 1 bestuurder – vaste vertegenwoordiger per lid (= regionale federatie), die samen met de federale voorzitter nominatief in het Belgisch Staatsblad zal gepubliceerd worden).</i> 7. Uitsluitingen van leden. 8. Interpellaties. 9. Benoeming van ereleden en leden van verdienste. 10. Verkiezing en afzetting van de voorzitter. 11. Ontbinding van de vereniging 12. Omzetting van de vereniging in een vennootschap met sociaal oogmerk 13. Alle gevallen waarin de statuten dat vereisen. 	<p>Article 10 - Pouvoirs</p> <p>Sans préjudice de l'étendue des pouvoirs, définie par la loi, l'Assemblée Générale statue sur les matières suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modifications aux statuts. 2. Approbation du bilan annuel. 3. Décharge aux administrateurs et aux commissaires. 4. Approbation du budget. 5. Désignation de commissaires et suppléants. 6. Nomination et cessation de fonction des administrateurs. A l'exception du président de l'association sont les administrateurs nommés et révoqués sur proposition de la fédération régionale à laquelle l'administrateur concerné appartient. <i>(à partir de 2020 l'Assemblée Générale ne nomme qu'un seul administrateur – représentant permanent par membre (= fédération régionale), qui sera publié nominativement avec le président fédéral au Moniteur Belge).</i> 7. Exclusions de membres. 8. Interpellations. 9. Nomination membres d'honneur et de membres émérites. 10. Election et révocation du président. 11. Dissolution de l'association 12. Transformation de l'association en société à finalité sociale. 13. Tous les cas où les statuts l'exigent.

<p>Artikel 11 - Bijeenroeping</p> <p>11.1. Elk jaar roept het Bestuursorgaan een Algemene Vergadering bijeen binnen de acht weken na de laatste Algemene Vergadering van de twee regionale federaties.</p> <p>11.2. De datum van de Algemene Vergadering wordt minstens 15 dagen op voorhand door het Bestuursorgaan vastgelegd en bekendgemaakt.</p> <p>11.3. De oproepingen worden per post of per elektronische drager verstuurd.</p> <p>11.4. De Algemene Vergadering wordt bijeengeroepen op vraag van een regionale federatie of op vraag van de nationale voorzitter, binnen de eenentwintig dagen nadat de aanvraag per emailbericht met ontvangstbevestiging (of andere schriftelijke kennisgeving) bij het Algemeen Secretariaat is toegekomen.</p> <p>11.5. De agenda wordt bij de oproeping gevoegd.</p> <p>11.6. Elk voorstel ingediend door een regionale federatie wordt op de agenda geplaatst.</p>	<p>Article 11 - Convocation</p> <p>11.1. L'Organe d'Administration convoque chaque année une Assemblée Générale au plus tard huit semaines après la dernière Assemblée Générale des deux fédérations régionales.</p> <p>11.2. La date de l'Assemblée Générale est fixée et communiquée par l'Organe d'Administration au moins 15 jours à l'avance.</p> <p>11.3. Les convocations sont envoyées par la poste ou par porteur électronique.</p> <p>11.4. L'Assemblée Générale est convoquée à la requête d'une fédération régionale ou du président national, endéans les vingt et un jours qui suivent la demande faite au Secrétariat Général par courrier électronique avec accusé de réception (ou autre notification écrite).</p> <p>11.5. L'ordre du jour est joint à la convocation.</p> <p>11.6. Chaque proposition, introduite par une fédération régionale, figure à l'ordre du jour.</p>
<p>Artikel 12 - Stemming</p> <p>12.1. De nationale voorzitter, de VZF en de FFBN hebben stemrecht. De rechten en de verplichtingen verbonden aan het effectieve lidmaatschap bij de KBZB van de regionale federaties worden uitgeoefend door zeven aangesloten gemandateerden, aangeduid door elke regionale federatie. Elke regionale federatie heeft aldus zeven (7) stemmen. De nationale voorzitter is eveneens stemgerechtigd en heeft één (1) stem. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.</p> <p>12.2. Elke gemandateerde kan zich laten vertegenwoordigen door een andere gemandateerde mits een volmacht.</p> <p>12.3. Een gemandateerde kan slechts één andere gemandateerde vertegenwoordigen.</p> <p>12.4. Er wordt gestemd bij handopsteken tenzij de naamafroeping door een lid wordt gevraagd.</p> <p>12.5. De stemming is geheim over persoonsgebonden aangelegenheden.</p>	<p>Article 12 - Vote</p> <p>12.1. Le président national, la FFBN et la VZF ont droit de vote. Les droits et les obligations liées au statut du membre effectif auprès de la FRBN des fédérations régionales sont exercées par sept mandataires affiliés, désignés par chaque fédération régionale. Chaque fédération régionale dispose donc de sept (7) voix. Le président national a également droit de vote et il dispose de 1 (une) voix. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.</p> <p>12.2. Chaque mandataire peut se faire représenter par un autre mandataire au moyen d'une procuration.</p> <p>12.3. Un mandataire ne peut représenter au maximum qu'un seul autre mandataire.</p> <p>12.4. Le vote a lieu à main levée à moins que l'appel nominal soit demandé par un membre.</p> <p>12.5. Le vote sur les matières personnalisées a lieu par bulletin secret.</p>
<p>Artikel 13 – Interpellaties</p> <p>Op straffe van niet-ontvankelijkheid moeten interpellaties minstens vijftien dagen voor de datum van de Algemene Vergadering schriftelijk toekomen op het algemeen secretariaat. Zij moeten de identiteit van de indiener vermelden.</p>	<p>Article 13 – Interpellations</p> <p>Sous peine d'irrecevabilité, les interpellations doivent être introduites par écrit auprès du secrétariat général au moins quinze jours avant la date de la réunion de l'Assemblée Générale. Elles doivent faire mention de l'auteur de la demande.</p>
<p>Artikel 14 - Beslissingen</p> <p>14.1. De beslissingen van de Algemene Vergadering worden genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen, met uitsluiting van de afwezigen, de ongeldige stemmen en de onthoudingen. Onverminderd het bepaalde van artikelen 10 en 13, mag niet van de agenda afgeweken worden.</p> <p>14.2. De beslissingen zijn bindend voor al de clubs (inclusief hun aangeslotenen) die behoren tot de regionale federaties, voor de verenigingen waarmee de KBZB akkoorden heeft afgesloten en voor de verenigingen van alle landen die binnen de FINA en de LEN gegroepeerd zijn.</p> <p>14.3. De beslissingen worden eventueel ter kennis gebracht van de belanghebbende derden per post of per elektronische drager.</p> <p>14.4. De beslissingen worden bijgehouden onder de vorm van schriftelijke verslagen, die bewaard worden op de zetel van de vereniging waar de leden er inzage kunnen van nemen.</p>	<p>Article 14 - Décisions</p> <p>14.1. Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité simple des voix émises, avec exclusion des absents, des voix non valables et des abstentions. Sans préjudice des dispositions des articles 10 et 13, il ne peut être dérogé de l'ordre du jour.</p> <p>14.2. Les décisions lient tous les clubs (y compris leurs personnes affiliées) ressortissant aux fédérations régionales, les associations avec lesquelles la FRBN a signé des accords ainsi que les associations de tous les pays groupés au sein de la FINA et de la LEN.</p> <p>14.3. Les décisions sont éventuellement portées à la connaissance des tiers intéressés par envoi postal ou par porteur électronique.</p> <p>14.4. Les décisions sont enregistrées sous forme de procès-verbaux écrits qui sont conservés au siège de l'association où les membres peuvent en prendre connaissance.</p>

<p>Artikel 15 – Verkiezing van de voorzitter</p> <p>15.1. Kandidaten voor het voorzitterschap moeten voorgedragen worden door een club aangesloten bij een regionale federatie.</p> <p>15.2. De voorzitter wordt verkozen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen, met uitsluiting van de afwezigen, de ongeldige stemmen en de onthoudingen.</p> <p>15.3. Zijn ongeldig: alle stembiljetten met namen van personen die geen kandidaat zijn of die door aantekeningen of tekens te onderscheiden zijn van de andere stembiljetten.</p> <p>15.4. Als de voorzitter niet verkozen wordt bij de eerste stembeurt, volgt er een nieuwe stemming. De niet verkozen kandidaten worden gerangschikt volgens het aantal behaalde stemmen bij de eerste stembeurt met weglating van de kandidaat die de minste stemmen behaalde.</p> <p>15.5. Als geen enkele kandidaat de vereiste meerderheid behaalt bij de tweede stembeurt, volgt een nieuwe stemming met weglating van de kandidaat die de minste stemmen behaalde bij de tweede stembeurt. Deze procedure wordt herhaald bij alle volgende stembeurten zolang er geen kandidaat de vereiste meerderheid behaalt.</p> <p>15.6. Als geen kandidaat de vereiste meerderheid behaalt, zal het voorzitterschap waargenomen worden door de twee ondervoorzitters tot de eerstvolgende Algemene Vergadering of tot de bijeenroeping van een buitengewone Algemene Vergadering.</p> <p>15.7. De uittreedende voorzitter, al dan niet herkiesbaar, heeft geen stemrecht in deze aangelegenheid.</p> <p>15.8. De nationale voorzitter wordt verkozen voor een ambtstermijn van vier jaar die hernieuwbaar is. <i>(overgangsregeling betreffende de invoering van dit nieuw artikel 15.8. > 1^e mandaat van bondsvoorzitter bedraagt 3 jaar (tot mei 2021) om daarna over te gaan tot ambtstermijnen van 4 jaar (met een vierjaarlijkse voorzittersverkiezing telkens in het postolympisch jaar).</i></p>	<p>Article 15 – Election du président</p> <p>15.1. Les candidats à la présidence doivent être présentés par un club affilié à une des fédérations régionales.</p> <p>15.2. Le président est élu à la majorité simple des voix émises, avec exclusion des absents, des voix non valables et des abstentions.</p> <p>15.3. Sont nuls, les bulletins mentionnant le nom des personnes qui ne sont pas candidats, ceux portant des inscriptions ou des signes les distinguant des autres bulletins.</p> <p>15.4. Lorsque le président n'est pas élu au premier tour de scrutin, il y a ballottage. A cette fin, les candidats non élus au premier tour seront placés dans l'ordre des voix qu'ils ont obtenues au premier tour en écartant le candidat qui a obtenu le moins de voix.</p> <p>15.5. Si aucun des candidats en ballottage n'obtient la majorité requise au deuxième tour, on procédera à un troisième tour de scrutin en écartant le candidat qui a obtenu le moins de voix au deuxième tour. Cette procédure sera appliquée à tous les tours de scrutin suivants si aucun candidat n'obtient la majorité requise.</p> <p>15.6. Lorsque aucun candidat n'obtient la majorité requise pour le mandat présidentiel, ce mandat est assumé par les deux vice-présidents jusqu'à l'Assemblée Générale suivante ou jusqu'à la convocation d'une Assemblée Générale extraordinaire.</p> <p>15.7. Le président sortant, rééligible ou non, ne dispose pas d'un droit de vote en cette matière.</p> <p>15.8. Le président national est élu pour un délai de quatre ans qui est renouvelable. <i>(mesure de transition relative à l'introduction de ce nouvel article 15.8. > 1^{er} premier mandat du président fédéral consistera de 3 ans (jusqu'au mai 2021) pour passer ensuite aux mandats de 4 ans (avec une élection présidentielle quadriennale qui se tiendra toujours dans l'année post-Olympique).</i></p>
<p>HOOFDSTUK III – Bestuursorgaan</p>	<p>CHAPITRE III - Organe d'Administration</p>
<p>Artikel 16 - Samenstelling</p> <p>16.1. Het Bestuursorgaan is samengesteld uit de tweetalige (NL-FRA) federale voorzitter, de vaste vertegenwoordiger van de Vlaamse Zwemfederatie en de vaste vertegenwoordiger van de Fédération Francophone Belge de Natation, bijgestaan door een tweetalige (NL-FRA) secretaris-generaal zonder stemrecht. Elke regionale federatie duidt twee afgevaardigden zonder stemrecht aan die hun vaste vertegenwoordiger bijstaan in het bestuursorgaan van de Koninklijke Belgische Zwembond.</p> <p>16.2. De duur van het mandaat van de federale voorzitter bedraagt vier jaar en de duur van het mandaat van de vaste vertegenwoordigers van de regionale federaties bedraagt twee jaar.</p> <p>16.3. In geval van vacature in de loop van een mandaat, voleindigt de vervangende bestuurder het mandaat van degene die hij vervangt.</p> <p>16.4. De bestuurders worden benoemd en ontslagen door de Algemene Vergadering.</p> <p>16.5. Het ambt van federaal voorzitter is onverenigbaar met om het even welke beleidsfunctie binnen een regionale federatie, behoudens bij vervanging van de federale voorzitter in geval van onbeschikbaarheid.</p>	<p>Article 16 - Composition</p> <p>16.1. L'Organe d'Administration se compose du président fédéral bilingue (NL-FRA), du représentant permanent de la Fédération Francophone Belge de Natation et du représentant permanent de la Vlaamse Zwemfederatie, assistés par un secrétaire-général bilingue (NL-FRA) sans droit de vote. Chaque fédération régionale désigne deux délégués sans droit de vote qui assistent leur représentant permanent au sein de l'organe d'administration de la Fédération Royale Belge de Natation.</p> <p>16.2. La durée du mandat du président fédéral est fixée à quatre ans et la durée du mandat des représentants permanents est fixée à deux ans.</p> <p>16.3. En cas de vacance au cours d'un mandat, l'administrateur nommé pour y pourvoir, achève le mandat de celui qu'il remplace.</p> <p>16.4. Les administrateurs sont nommés et révoqués par l'Assemblée Générale.</p> <p>16.5. La fonction de président fédéral est incompatible avec une fonction dirigeante au sein d'une fédération régionale, sauf en remplaçant le président fédéral en cas d'indisponibilité.</p>
<p>Artikel 17 - Bevoegdheden</p> <p>17.1. Het Bestuursorgaan, handelend als college, oefent alle bevoegdheden uit die niet door de wet of de statuten aan de Algemene Vergadering zijn toegewezen.</p>	<p>Article 17 - Pouvoirs</p> <p>17.1. L'Organe d'Administration, agissant en collège, exerce tous les pouvoirs qui ne sont pas attribués par la loi ou les statuts à l'Assemblée Générale.</p>

<p>17.2. Het Bestuursorgaan is bevoegd om:</p> <p>a) het dagelijks bestuur van de vereniging op te dragen aan één of meer personen, een bestuurder of een derde;</p> <p>b) de activiteiten van de regionale federaties op nationaal en internationaal vlak te coördineren en de onderlinge betrekkingen tussen de regionale federaties te regelen;</p> <p>c) inrichten van nationale kampioenschappen, wisseltrofeeën en internationale wedstrijden;</p> <p>d) Belgische records te homologeren;</p> <p>e) de openbare mening derwijze te beïnvloeden om de overheid aan te sporen de nodige aanmoedigingsmaatregelen te nemen ten gunste van het zwemmen, het waterpolo, het schoonspringen, het artistiek zwemmen, het open water en de masters;</p> <p>f) voor de organisatie van kampioenschappen in het zwemmen, het waterpolo, het schoonspringen, het artistiek zwemmen, het open water en masters, eenvormige regels uit te vaardigen en te doen naleven; de misbruiken alsmede de overtredingen van de regels te bestraffen.</p> <p>17.3. Hij mag alle bijzondere machten verlenen aan mandatarissen naar zijn keuze.</p> <p>17.4. De akten die de vereniging binden, buiten deze van het dagelijks bestuur, worden ondertekend door de voorzitter of een plaatsvervanger.</p> <p>17.5. Het Bestuursorgaan kan het dagelijks bestuur van de vereniging alsook de vertegenwoordiging van de vereniging wat dat dagelijks bestuur aangaat, opdragen aan één of meer personen die alleen, gezamenlijk of als college optreden.</p> <p>17.6. Het Bestuursorgaan houdt op de zetel van de vereniging een register van de leden.</p>	<p>17.2. L'Organe d'Administration est compétent pour:</p> <p>a) désigner une ou plusieurs personnes, un administrateur ou un tiers afin d'assurer la gestion journalière de l'association;</p> <p>b) coordonner les activités des fédérations régionales sur le plan national et international et régler réciproquement les rapports entre les fédérations régionales;</p> <p>c) organiser des championnats nationaux, des challenges et des matches internationaux;</p> <p>d) homologuer des records de Belgique;</p> <p>e) stimuler l'opinion publique en vue d'amener les autorités à prendre des mesures d'encouragement à l'égard de la natation, du water-polo, du plongeon, de la natation artistique, de l'eau libre et des maîtres;</p> <p>f) élaborer, publier et faire observer des règles uniformes de l'organisation des championnats de natation, de water-polo, de plongeon, de natation artistique, de l'eau libre et des maîtres; punir les abus et les infractions aux règles.</p> <p>17.3. Il peut conférer tous pouvoirs spéciaux à des mandataires de son choix.</p> <p>17.4. Les actes engageant l'association en dehors de la gestion journalière, sont signés par le président ou un suppléant.</p> <p>17.5. L'Organe d'Administration peut confier la gestion journalière de l'association ainsi que la représentation de l'association en ce qui concerne cette gestion journalière à une ou plusieurs personnes qui agissent seules, conjointement ou en tant que collègue.</p> <p>17.6. L'Organe d'Administration tient un registre des membres au siège social.</p>
<p>Artikel 18 - Beslissingen</p>	<p>Article 18 - Décisions</p>
<p>18.1. De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen, met uitsluiting van de onthoudingen.</p> <p>18.2. De stemming gebeurt met gelijk aantal stemmende mandatarissen per regionale federatie.</p> <p>18.3. De federale voorzitter is stemgerechtigd en heeft een doorslaggevende stem bij staking van stemmen.</p> <p>18.4. Het Bestuursorgaan kan schriftelijk beraadslagen overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake.</p>	<p>18.1. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix émises, avec exclusion des abstentions.</p> <p>18.2. Le vote se déroule par un nombre égal de mandataires par fédération régionale.</p> <p>18.3. Le président fédéral dispose d'une voix qui est prépondérante en cas de parité des voix.</p> <p>18.4. L'Organe d'Administration peut délibérer par écrit conformément aux dispositions légales en la matière.</p>
<p>Hoofdstuk IV – Tucht macht</p>	<p>CHAPITRE IV – Pouvoir disciplinaire</p>
<p>Artikel 19 – Sancties</p>	<p>Article 19 – Sanctions</p>
<p>19.1. De vereniging kan sancties opleggen wegens overtredingen van wettelijke normen en van reglementaire bepalingen inzake sportbeoefening alsmede wegens inbreuken op de beginselen van de sportethiek, inzonderheid de medische verantwoorde sportbeoefening.</p> <p>19.2. De vereniging garandeert de eerbiediging van de rechten van de verdediging.</p> <p>19.3. Het bondsreglement duidt de organen of personen aan die gemachtigd zijn sancties op te leggen, vermeldt de personen of organen die eraan onderworpen zijn, bepaalt de aard en de inhoud van de tuchtmaatregelen en de te volgen procedure alsmede de verhaalmogelijkheden tegen de disciplinaire beslissingen.</p>	<p>19.1. L'association peut sanctionner les infractions aux normes légales et aux dispositions réglementaires en matière de pratique sportive ainsi que les violations des principes qui régissent l'éthique sportive, notamment en ce qui concerne le respect des impératifs de santé.</p> <p>19.2. L'association garantit le respect des droits de la défense.</p> <p>19.3. Le règlement fédéral désigne les organes ou personnes habilités à imposer des sanctions, mentionne les personnes ou organes qui y peuvent être soumis, définit la nature et le contenu des mesures disciplinaires et fixe la procédure à suivre ainsi que les moyens d'appel des décisions disciplinaires.</p>
<p>HOOFDSTUK V – Financiën, wijziging van statuten en ontbinding</p>	<p>CHAPITRE V – Finances, modifications aux statuts et dissolution</p>
<p>Artikel 20 - Financiën</p>	<p>Article 20 - Finances</p>
<p>20.1. Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december. Ieder jaar, en uiterlijk binnen zes maanden na afsluitingsdatum van het boekjaar, legt het Bestuursorgaan de jaarrekening van het voorbije boekjaar alsook de begroting van het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de Algemene Vergadering.</p>	<p>20.1. L'exercice commence le 1^{er} janvier et finit le 31^e décembre. Chaque année, et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice, l'Organe d'Administration soumet à l'Assemblée Générale, pour approbation, les comptes annuels de l'exercice écoulé ainsi que le budget de l'exercice suivant.</p>

<p>20.2. De vereniging voert een debet-kredietboekhouding op grond van een voorgeschreven model.</p> <p>20.3. De vereniging haalt haar inkomsten uit de inrichting van nationale kampioenschappen, bijdragen van de Propagandacommissie, federale boetes, de steun van sponsors, de inschrijvingsrechten en andere middelen die zij wettelijk kan verkrijgen.</p> <p>20.4. Het jaarlijkse lidgeld mag hoogstens 100 EUR bedragen.</p>	<p>20.2. L'association tient une comptabilité débit-crédit, selon un modèle prescrit.</p> <p>20.3. L'association assure ses ressources par des adjudications de championnats nationaux, par des subsides de la Commission de Propagande, par les montants des amendes fédérales, par l'aide de sponsors éventuels, par les droits d'inscription et tout autre moyen qu'elle peut se créer légalement.</p> <p>20.4. Le taux maximum des cotisations est fixé à 100 EUR.</p>
<p>Artikel 21 – Wijzigingen van statuten</p> <p>21.1. Elk voorstel tot wijziging van de statuten moet ingediend worden door minstens één regionale federatie, door de nationale voorzitter of door het Bestuursorgaan.</p> <p>21.2. Het moet op het Algemeen Secretariaat schriftelijk ingediend worden vóór de datum van de Algemene Vergadering. De voorgestelde wijzigingen worden op de bijeenroeping van de Algemene Vergadering vermeld.</p> <p>21.3. Elk voorstel dat niet aan de vereiste voorwaarden voldoet, zal geweigerd en geklasseerd worden zonder gevolg.</p>	<p>Article 21 - Modifications aux statuts</p> <p>21.1. Toute proposition de modification aux statuts doit être introduite par au moins une fédération régionale, par le président fédéral ou par l'Organe d'Administration.</p> <p>21.2. Elle doit parvenir au Secrétariat Général par écrit avant la date de l'Assemblée Générale. Les propositions de modification aux statuts doivent être mentionnées à la convocation de l'Assemblée Générale.</p> <p>21.3. Toute proposition ne répondant pas aux conditions fixées sera refusée et classée sans suite.</p>
<p>Artikel 22 - Ontbinding</p> <p>22.1. In geval van vrijwillige of gerechtelijke ontbinding van de vereniging duidt de Algemene Vergadering twee vereffenaars aan en omschrijft hun bevoegdheden.</p> <p>22.2. De Algemene Vergadering die overgaat tot de ontbinding zal eveneens de bestemming van het maatschappelijke bezit bepalen dat in geen geval aan leden kan geschonken noch verdeeld zal worden.</p> <p>22.3. Het patrimonium zal een bestemming krijgen die het best aanleunt bij het doel van de vereniging.</p>	<p>Article 22 - Dissolution</p> <p>22.1. En cas de dissolution volontaire ou judiciaire de l'association, l'Assemblée Générale désigne deux liquidateurs et déterminera leurs pouvoirs.</p> <p>22.2. L'Assemblée Générale qui prononcera la dissolution de l'association détermine l'affectation de l'avoir social et ne peut certainement aller à ses membres qui ne peuvent non plus se le partager entre eux.</p> <p>22.3. Le patrimoine aura une affectation qui se rapprochera autant que possible du but de l'association.</p>

